

افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نېاشد تن من مېباد
بدین بوم و بر زنده یک تن مېباد
همه سر به سر تن به کشتن دهیم
از آن به که کشور به دشمن دهیم

www.afgazad.com

afgazad@gmail.com

Political

سیاسی

به قلم ملینا رامپلدی
برگردان از: حمید بهشتی
۲۴ اگست ۲۰۱۵

ما باید از لبه بشقاب خویش فراتر بیندیشیم



هارالد نویبرت*، امریکا ۲۱ - مصاحبه

ملینا رامپلدی:** امروزه گزارش حرفه‌نی به المانی در باره امریکای لاتین دارای چگونه اهمیتی است؟

هارالد نویبرت: امریکای لاتین در میدان مطبوعاتی المان در دهه‌های گذشته مراحل مختلفی را طی نموده است. از سال‌های دهه ۱۹۵۰، کشورهای امریکای لاتین غالباً طرف معامله المان بوده‌اند. پس از آن، در زمان حاکمیت دیکتاتورهای خونخوار درگیری‌های شدیدی به وقوع پیوست. به موازات آن عطف توجه عموم بدانجا افزایش یافت. زیرا آن زمان احساس همبستگی با جنبش‌های مقاومت در کار بود و نیز بدین خاطر که شرکت‌های المان و کشور فدرال المان در نقض حقوق بشر دخیل بودند. بعدها، پس از آن که در رسانه‌ها به امریکای لاتین نسبتاً کمتر توجه می‌شد، در اواخر دهه ۱۹۹۰ و با اوجگیری دولت‌های اصلاح طلب در امریکای لاتین مجدداً توجه رسانه‌ئی بدان سو معطوف گشت. اما این تحول چگونه صورت گرفت؟ به ویژه در مورد ونزوئلا می‌توان اثبات نمود که در باره چه موضوعاتی اصلاً هیچ گزارش نمی‌شد و یا نادرست گزارش شده و می‌شود. مبداء خود برتر بینی ...

- آیا سخن در باره پرزیدنت هوگو چاوز، متوفای ۲۰۱۳ است؟

- بله، این جنبش را استفاده کنندگان رسانه‌های المان مدت‌ها اصلاً نمی‌توانستند درک کنند. زیرا فقط گفته می‌شد که چاوز در گذشته از نظامیان بوده، مورد اعتماد مردم نیست و تقابل در باره وی در حال رشد است. اما این که جنبشی که او را به رهبری رساند دارای چه محتوایی بود و این که دولت چاوز را اکثریت مردم قبول داشتند و از او حمایت می‌نمودند، به کلی از قلم می‌افتاد و در مورد سایر موضوعات به نادرستی گزارش می‌شد. این امر رفته رفته

ابعاد شگفت آوری به خود گرفت: در حالی که چاوز در ونزوئلا در بیش از ده انتخابات پیروز شده بود، در اینجا – به ویژه در مؤسسه ی انتشاراتی اسپرینگر – از او به صفت دیکتاتور یاد می شد.

با این پیش زمینه بود که در آن زمان «امریکا ۲۱» به وجود آمد. هدف این بود که اطلاعات زیربنائی در باره وقایع امریکای لاتین، تا جایی که ممکن است به صورتی حرفه ئی به افکار عمومی المان عرضه گردد. هدف ما گزارش در این زمینه بود که مباحث درون امریکای لاتین چگونه صورت می گیرد و چگونه بحث می شود.



- گرانیکاه کار شما در چه زمینه هائی می باشد؟

- در آغاز ونزوئلا مرکز ثقل کار بود. سپس با حضور نویسندگان دیگر، سایر کشورها مطرح گشت: کوبا، بولیوی، اکوادور. از یکسو به دولت های مترقی توجه داریم که مثلاً در مورد اکوادور یا آرژانتین تا حدی طرح های راهنما حتّاً برای بحران یورو نیز مصداق دارند. از سوی دیگر برای ما جنبش های مردمی دارای اهمیت می باشند که برای تحقق حقوق بشر مبارزه کرده و در کشورهائی نظیر مکزیک یا کلمبیا که هر دو نیز طرف معامله قوی المان می باشد، دائم جان افرادشان در معرض خطر است.

- امروزه نقدِ نئولیبرالیسم و انتقاد به نئوامپریالیسم امریکا برای تحولات امریکای لاتین دارای چه میزان از اهمیت است؟

- هر دوی این زمینه های بحث برای جنبش های همگرایی در سال های گذشته بسیار مهم بوده اند. و این در حالیکه در امریکای لاتین و در جزایر کارائیب تقابل با امپریالیسم امریکا دامنه ای تاریخی دارد. باید توجه داشت که نئولیبرالیسم به امریکای لاتین با سر نیزه سربازان پینوچیت وارد شد. پس از کودتای خونین ۱۱ سپتمبر ۱۹۷۳ علیه دولت سالوادور آلبنده، رئیس جمهور چیلی که در انتخاباتی دموکراتیک به قدرت رسیده بود، نظام تخریبی اقتصاد نئولیبرال در آن کشور به زور حاکم گشت. و به دنبال آن در سایر کشورهای آن قاره نیز توسط رژیم های خودمدار و دیکتاتور علیه زحمتکشان استیلا یافت. در جهت عکس این روند، دولت های جدید مترقی عمل کردند: آنها بدون استثناء از درگیری انتقادی با نئولیبرالیسم به وجود آمده اند.

- شما چگونه می خواهید اهمیت یک نظام سرمایه داریِ سالم را برای خوانندگان ما تشریح کنید؟

- من فکر می کنم که ما به ویژه در المان – که از برندگان بحران یورو می باشد – می باید از لبه بشقاب خویش فراتر بیندیشیم. المان در سال های گذشته از به فقر افتادن جنوب اروپا بهره مند گشته است. علاوه بر آن صنایع تسلیحاتی المان بیش از همیشه به سراسر جهان صادر می شود. در امریکای لاتین شرکت های آلمانی در استثمار بی قید منابع طبیعی آنجا سهیم اند، در حالی که به موازات آن از صدور توان فنی با تمامی امکانات جلوگیری می شود. نشان دادن این مکانیزم ها یکی از وظایف روزنامه نگاری مسؤولانه (آلترناتیو) است، آنچنان روزنامه نگاری که خادم صرف منافع المان نبوده مناسبات ناموزون و روابط متقابل میان امور را توضیح دهد. توجه به امریکای لاتین به خوبی

نشان می دهد که مشکلات اجتماعی موجود غالباً ناشی از چگونگی نظام اقتصادی بوده و نظام اقتصادی سرمایه داری مبانی واقعی زندگی انسانها را نابود می سازد.

- سایت شما تا کنون چه دستاوردی داشته و آرزوی شما برای آینده چیست؟

- امریکا ۲۱ در سال های گذشته بیش از آن که ما تصور می کردیم رشد داشته است. باید این نکته را نیز بیفزایم که این سایت را خود من و یکی دیگر از همکاران در آغاز به صورت بلوگی بدون برنامه ریزی قوی شروع کردیم. و اکنون بیش از ده ها روزنامه نگار در امریکا ۲۱ قلم می زنند. بسیاری از آنها در امریکای لاتین زندگی می کنند و این برای کار ما بسیار مهم است. هیأت تحریری وجود دارد که کارها را هماهنگ ساخته و تصحیح مقالات را صورت می دهد. چندین مشتری از میان سیاستمداران، دیپلمات ها و افراد سازمان های غیردولتی، خدمات اطلاعاتی امریکا ۲۱ را مشترک گشته و ده ها تن با کمک های مالی خویش از ما حمایت می کنند. اما بخش بزرگی از کار ما به صورت افتخاری انجام می شود و وضع ما به جایی رسیده است که می توانیم تا حدی هزینه اولیه کارکنان ثابت خویش را که دائم مؤلف های تازه را آموزش می دهند، تأمین نمائیم. به همین جهت ما همچنان به مشترکین و حامیان خویش نیازمندیم.

- امروزه تا چه میزان شبکه های عمومی برای کار مطبوعاتی آنلاین و انجمن های سیاسی فعال اهمیت دارند؟

- هر که بخواهد حرف خود را به مردم برساند، امروزه دیگر نمی تواند بدون استفاده از شبکه های عمومی کار کند. در میان تیم همکاران امریکا ۲۱ این آگاهی به سرعت جا افتاد. به همین جهت تیمی از همکاران ما در سازماندهی و حضور در شبکه های اجتماعی هر روزه فعال می باشند. زیرا هدف ما این نیست که گروه کوچکی را کمک اطلاعاتی کنیم. ما می خواهیم اطلاعات دست اول از امریکای لاتین را منتشر سازیم تا قادر باشیم بر امور سیاسی در رسانه ها مؤثر گردیم و در انجام این کار بیش از پیش موفقیت داریم زیرا روابط عمومی و کار مطبوعاتی ما با دقت انجام می شود.

=====

* هارالد نویبرت برای امریکا ۲۱ که سبیتی خیری و مربوط به امریکای لاتین است کار می کند.



** خانم میلنا رامپلیدی دارای دکترای فلسفه، نویسنده، مترجم و فعال حقوق بشر، متولد ۱۹۷۳ در شهر بُرن در ایتالیا بوده، در خانواده ای دوفرهنگه، با دو زبان رشد نموده و از همان اوان کودکی معنای چند زبانه بودن، موزیک، هنر و تبادل فرهنگی را تجربه نموده است. وی مؤسس انجمن ProMosaik می باشد که در جهت تفاهم بین الادیان و تبادل فرهنگها و جانبداری از صلح و حقوق بشر فعال است.

برگرفته از تلاکسکالا – ۱۶ اگست ۲۰۱۵

<http://www.tlaxcala-int.org/article.asp?reference=15657>